

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по французскому языку

11 класс

1 Вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) L'entretien consacré à la journée nationale sans téléphone mobile
- b) L'entretien consacré à la journée mondiale sans téléphone mobile
- c) L'entretien consacré à la journée mondiale sans téléphone

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов. Например, «1.а».*

**2.1 Qui sont ces deux interlocutrices?**

- a) Elles sont deux spécialistes des médias sociaux.
- b) Une journaliste et une spécialiste des médias sociaux.
- c) Deux journalistes spécialistes des médias sociaux.

**2.2 Quel est l'intérêt de passer une journée sans portable ?**

- a) C'est le moment de s'interroger sur son propre rapport au téléphone portable.
- b) Il s'agit d'éteindre son téléphone un jour sur les 364 autres.
- c) Il s'agit de questionner les autres sur leurs pratiques : sont-ils esclaves de leur téléphone portable.

**2.3 Que signifie le terme la « nomophobie » ?**

- a) La peur de perdre son téléphone portable.
- b) La possibilité de se passer de son téléphone portable.
- c) L'absence d'un téléphone portable.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, 1 b) faux*

**3.1 Actuellement on laisse les jeunes sortir plus loin, plus longtemps parce qu'ils sont joignables au téléphone portable.**

- a) vrai    b) faux    c) aucune information

**3.2 L'attachement au téléphone portable peut être nommé l'addiction.**

- a) vrai    b) faux    c) aucune information

**3.3 Le téléphone portable constitue un danger considérable pour les génération à venir.**

- a) vrai    b) faux    c) aucune information

**3.4 On ne pourrait pas du tout se passer de téléphones portables.**

- a) vrai    b) faux    c) aucune information

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 Partagée».*

### **La fête aujourd'hui**

Qu'ils (**1.reprendre**) une tradition ancestrale ou (**2.exploser**) de manière (**3.improvisé**), ces moments de joie (**4.partagé**) portent toujours en eux la contestation de l'ordre établi. Jean Hurstel, auteur et metteur en scène répond aux questions d'Andréina de Bel.

- Qu'est-ce que la fête aujourd'hui ?

- Vaste question ! Au-delà de la reprise de formes (**5. ancien**), souvent (**6. amender**), la fête prend des configurations (**7. nouveau**). Lorsque les gens se rassemblent de manière improvisée par le biais de Facebook pour écouter de la musique, manger et boire ensemble, est-ce une fête ? Sans doute... Un peu (**8. détourner**). La fête est une œuvre d'art (**9. collectif**), qui sert à recréer du lien et à réinvestir l'espace (**10. public**). Dans le cadre de la Biennale de la danse de Lyon, par exemple, cinq mille personnes travaillent durant dix-huit mois pour défiler pendant deux heures devant deux cent mille spectateurs. Pour en tirer (**11. quel**) bénéfice ? Tout simplement pour exprimer ensemble le besoin essentiel d'être reconnu par la collectivité et se réapproprier la ville. Ce lien entre la fête et l'espace dans (**12.lequel**) elle (**13.se déployer**) vient de très loin.

- Nous continuons de toute évidence à suivre le fil ininterrompu de la fête ancienne.

- Bien sûr. Le caractère ancestral de la fête se manifeste encore souvent aujourd'hui dans la reprise pure et simple de rites anciens. En France, il existe de très nombreux exemples de (**14. ce**) continuité. Pour n'en citer qu'un, en Alsace, lors de la Schieweschlawe, on perpétue des rituels de fertilité (**15. Remonter**) aux fêtes non chrétiennes de l'Antiquité : des disques en bois de hêtre (**16. tenu**) au bout de bâtons flexibles sont (**17. enflammer**) à un bûcher et (**18. lancer**) vers les champs. Jadis, ces moments festifs (**19. servir**) surtout d'exutoire au sein d'un quotidien très normatif. Cette caractéristique majeure a persisté à travers les siècles, souvent sous la forme de libations et autres repas monstrueux. Lors du carnaval de Limoux, on fait le tour de la place de la ville (**20. alterner**) deux pas en avant et un en arrière: cela prend plus d'un après-midi parce que, naturellement, on s'arrête pour boire à tous les bistrotts que l'on croise !

*2. Choisissez appropriée pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1a».*

1. L'ordinateur "super-intelligent", qui n'a plus besoin d'humains pour améliorer ses performances, est-il vraisemblable ? Signifie-t-il la mise au rencart de notre espèce ? Ce n'est pas de la science-fiction...

L'hypothèse (**1) a) selon laquelle b) dont c) duquel**) nos systèmes sociaux, hyper-concurrentiels, ne seront pas capables d'empêcher, dans un avenir indéterminé, une domination par des super-intelligences artificielles, cette hypothèse agite beaucoup le monde des futurologues. « *Pouvons-nous construire une Intelligence Artificielle sans finir par (2) a) y perdre b) en perdre c) en établir* le contrôle?» »

Pour Sam Harris, (**3) a) essayiste du succès b) ingénieur à succès c) essayiste à succès**), auteur de 4 best-sellers, cela ne fait aucun doute : à force de perfectionnement technologique, il est à peu près inévitable que nous (**4) a) réussissions b) commençons c) finissions**) par créer des machines plus intelligentes que nous. Des machines qui n'auront plus besoin de programmeurs humains pour améliorer elles-mêmes leurs performances. Elles seront plus compétentes que nous. Et elles excéderont notre intelligence dans une mesure que nous ne pourrions même pas imaginer. C'est, dit Sam Harris, *le plus grand défi auquel sera confronté notre espèce*. Certes, concède-t-il, personne ne peut prédire quand cela va se produire. Mais ceux qui croient nous rassurer en nous garantissant qu'en tous cas, c'est dans longtemps sont des plaisantins. Imaginez, poursuit Sam Harris, que nous (**5) a) avons reçu b) recevions c) recevrons**) le message suivant : «*Peuples de la terre, nous sommes des membres d'une civilisation*

extérieure au système solaire et nous arriverons sur votre planète dans cinquante ans... Notre réaction serait-elle : hé bien tant mieux, nous avons encore le temps.

*Le Tour du monde des idées  
Brice Couturier*

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 démarrait.**

Le train (1) \_\_\_\_\_ à vive allure. Le paysage défilait par l'écran des fenêtres en une morne succession de plaines monochromes. Jean, las, détourna son regard de ce spectacle sans intrigue pour observer discrètement les deux autres voyageurs qui partageaient son compartiment.

Des compartiments voisins leur (2) \_\_\_\_\_ sans inflexions du contrôleur : « Billet s'il vous plaît... Clac ! Merci m'dame, Merci M'ssieur, au plaisir ! »

Il était encore assez éloigné mais Jean, envahi par l'anxiété, farfouillait déjà dans ses poches. Un léger malaise lui (3) \_\_\_\_\_ : avait-il bien son ticket et l'avait-il oblitéré ? Précipitamment, il sortit le billet affranchi. Jean, cet être faible, introverti, (4) \_\_\_\_\_ de tous les uniformes. Convaincu qu'ils sont là uniquement parce qu'il s'y trouve.

Le contrôleur arriva enfin devant la porte de leur compartiment. D'un geste automatique et presque parfait, il vérifia et (5) \_\_\_\_\_ de la vieille femme et de l'élégant. Mais, tandis qu'il se dirigeait vers Jean, le contrôleur s'immobilisa soudainement, il remonta sa manche gauche et consulta sa montre : — Dix-huit heures ! Ça y est, le mouvement de grève est amorcé... Il disparut, royal.

Jean demeura coi de surprise et de longues minutes passèrent avant qu'il ne (6) \_\_\_\_\_ qui ne fonctionnait pas comme il voulait. Ohhh ! mais c'est qu'il l'avait son billet, il fallait qu'on le contrôle ! Toutes ces inquiétudes, ces petites frousses pleurnicheuses ne devaient pas rester vaines, (7) \_\_\_\_\_ quelque part leur justification. Il se mit aussitôt à la poursuite du contrôleur. Il parcourut chaque voiture, chaque compartiment, chaque recoin d'espace qui aurait pu cacher un homme. (8) \_\_\_\_\_ de fouine, il ne le retrouva pas.

Désœuvré, il s'assit sur l'un des strapontins de la voiture de tête. (9) \_\_\_\_\_ au désespoir et au dégoût de lui-même, il aperçut (10) \_\_\_\_\_, le reflet flouté de la poignée rouge du signal d'alarme, qui ondulait comme une flamme.

*Plouqui, Grand Prix Hiver 2017*

**Indices :**

1. Malgré ses efforts	11. parvenait la voix
2. Grâce à ses efforts	12. entendait la voix
3. il fallait qu'elles trouvent	13. poinçonna des billets
4. il faut qu'elles trouvent	14. poinçonna les billets
5. ayant une crainte respectueuse	15. réintègre cette sale réalité
6. ayant de la crainte respectueuse	16. réintègre cette belle réalité
7. pinça le cœur	17. Sur le point de s'abandonner
8. pinça la tête	18. Avant de s'abandonner
9. roulait	19. aperçut dans la grande vitre du train
10. ralentit	20. dans la grande vitre de son compartiment

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».



1



2



3



4



5

- a) se mettre le doigt dans l'œil
- b) à bon chat bon rat
- c) être bien dans ses affaires
- d) être en boîte
- e) écrire comme un chat
- f) s'occuper de ses affaires
- g) l'affaire est dans le sac
- h) mener quelqu'un en bateau

### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. A beau jeu,	a. ni raison.
2. A chacun	b. loin du cœur.
3. Loin des yeux,	c. les borgnes sont rois.
4. Advienne	d. son fardeau pèse.
5. Au royaume des aveugles	e. un sou percé.
6. La balle cherche	f. peu de fruit.
7. Beaucoup de bruit,	g. beau retour.
8. Cela ne vaut pas	h. garde son âme.
9. Qui garde sa bouche	i. que pourra
10. Sans rime	j. le bon joueur

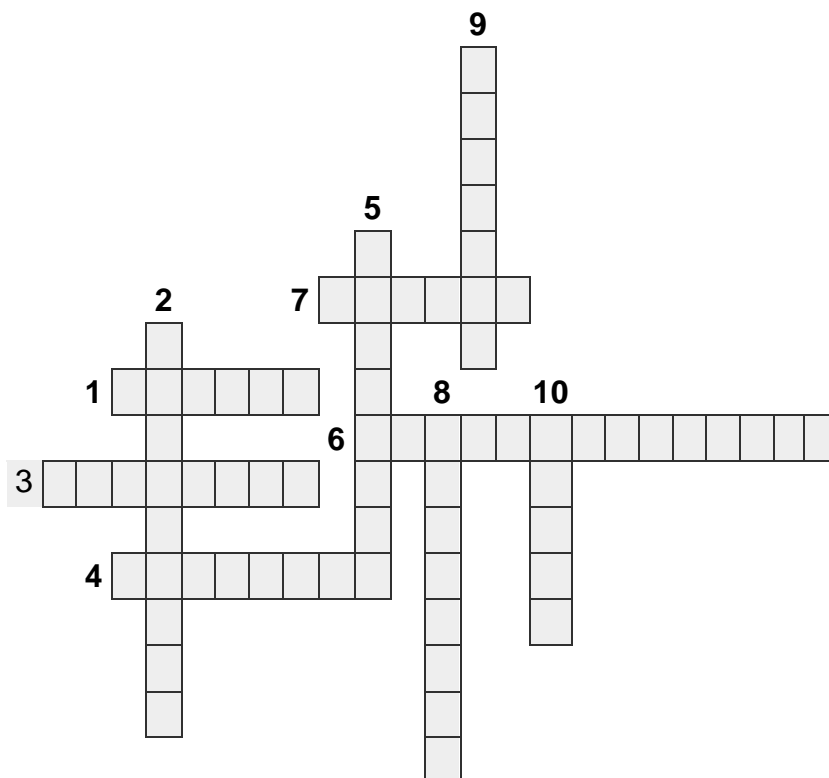
Будь что будет	Не имей сто рублей, а имей сто друзей
Среди слепых и кривой - зрячий	Сказано – сделано
По работе и мастера знать	Была не была
Долг платежом красен	На ловца и зверь бежит
Ни кола, ни двора	Кто молчит – не грешит

У каждого своя ноша	Что с возу упало, то пропало
В споре рождается истина	Гроша ломаного не стоит
С глаз долой – из сердца вон	Два сапога пара
Как потопашь, так и полопашь	Бери, да знай меру
Ни к селу, ни к городу	Много слов, мало дела

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».**

1. Jean-Paul Belmondo	a. Est-ce que des accents impressionnistes vous ont fait inspirer à composer votre musique ?
	b. Parlez, s'il vous plaît d'un grand réalisateur français sous la direction duquel vous avez tourné .
2. Charles Baudelaire	c. Vous êtes une des artistes françaises les plus célèbres au monde, qui a inventé vos initiales « BB »?
3. Boris Vian	d. Votre recueil de poèmes était-il écrit sous l'influence de quel mouvement culturel?
4. Claude Debussy	e. Sous le pseudonyme de Vernon Sullivan, vous avez publié de nombreux romans dans le style américain, pourquoi l'avez-vous changé?
5. Émile Zola	f. Est-il difficile d'être le président de la République française?
	g. Considéré comme le chef de file du naturalisme, vous êtes devenu l'un des romanciers français les plus populaires, les plus publiés, traduits et commentés au monde, qu'en pensez-vous, pourquoi?
	h. Comment pouvez-vous écrire vos œuvres ? Sont-elles écrites en style classicisme ou romantisme?

**3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, ««1.Paris»».**



**По горизонтали :**

- 1) L'auteur d'une huile sur toile «Le Déjeuner des canotiers» ?
- 3) Une variété de pain français, reconnaissable à sa forme allongée
- 4) La plus célèbre Université de Paris.
- 6) Monet, Renoir, Sisley sont les peintres appartenant au mouvement ...
- 7) Le plus célèbre musée français

**По вертикали:**

- 2) Le centre George-Pompidou s'appelle plus familièrement
- 5) La Cathédrale Notre-Dame de Paris est un exemple brillant du style ...
- 8) L'auteur des contes «Le Petit Chaperon rouge» et «Cendrillon ou la Petite Pantoufle de verre»
- 9) Les inventeurs du cinématographe
- 10) Le fleuve qui divise Paris en deux parties

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

Je viens de recevoir votre lettre et je vous remercie de ces mots si généreux que vous m'adressez.

Il faut que je vous raconte la semaine qui vient de s'écouler.

Le lendemain de votre départ, Can et moi avons pris l'autobus qui se rend de Taksim à Emirgan et passe par Nişantaşı.

Nous avons visité tous les établissements scolaires du quartier, hélas sans aucun résultat.

Chaque fois la même scène, ou presque, se répétait ; cours et préaux d'écoles identiques, des heures entières passées à éplucher de vieux registres, sans y trouver mon nom.

Parfois, la visite était plus courte, parce que les archives n'existaient plus, ou parce que ces écoles n'accueillaient pas encore de filles du temps de l'Empire.

C'est à croire que mes parents ne m'ont jamais scolarisée lorsque nous étions à Istanbul.

Can pense qu'ils avaient peut-être choisi de ne pas le faire, en raison de la guerre.

Mais de ne figurer nulle part, ni sur les registres du consulat, ni dans ceux d'aucune école, me fait parfois me demander si seulement j'existais.

Je sais que cette pensée n'a aucun sens, et j'ai décidé avant-hier de cesser ces recherches qui me sont devenues pénibles.

Depuis, nous sommes retournés voir le parfumeur de Cihangir, et les deux dernières journées passées en sa compagnie furent bien plus captivantes que les précédentes.

Grâce aux excellentes traductions de Can, dont l'anglais s'est grandement amélioré depuis votre départ, je lui ai tout expliqué de mes projets. Au début, l'artisan a pensé que j'étais folle, mais, pour le convaincre, j'ai usé d'un petit stratagème.

Je lui ai parlé de mes concitoyens, de tous ceux qui n'auront pas la chance de visiter Istanbul, ceux qui ne grimperont jamais en haut de la colline de Cihangir, ceux qui ne marcheront pas dans les ruelles empierrées qui descendent vers le Bosphore, ceux qui ne verront qu'en carte postale les reflets argentés de la lune sur ses eaux tumultueuses, ceux qui n'entendront jamais la corne des vapeurs voguant vers Üsküdar. Je lui ai dit qu'il serait merveilleux de leur offrir la possibilité d'imaginer la magie d'Istanbul dans un parfum qui leur raconte

Только что получила ваше письмо. Спасибо за ваши великодушные слова обо мне.

(1) Я должна рассказать вам новости последней недели.

На следующий день после вашего отъезда мы с Каном сели в автобус, который идет из Таксима в Эмирган через Нишанташи.

(2) Мы обошли все учебные заведения в округе, но, увы, безрезультатно.

Каждый раз картина была одна и та же или очень похожая: школьные дворики и галереи, (3) несколько часов изучения старых журналов — и никаких упоминаний моей фамилии.

Иногда все шло быстрее, когда выяснялось, что архивы не сохранились или что школа еще не принимала девочек во времена империи.

(4) Можно подумать, что родители так и не отдали меня учиться, пока мы не приехали в Стамбул.

(5) Кан думает, что, возможно, они решили этого не делать из-за войны.

Но если записей обо мне нет ни в консульских документах, ни в школьных, (6) хочется иногда спросить себя: только ли меня здесь нет?

Знаю, нелепо так думать, (7) и позавчера я решила прекратить эти поиски, которые стали для меня опасны.

Мы вновь навестили парфюмера из Джихангира, и (8) два последних дня, проведенные с ним, прошли намного увлекательнее предыдущих.

(9) Благодаря превосходному переводу Кана, который значительно улучшил мой английский после вашего отъезда, я рассказала ему все о своих планах. Сначала мастер решил, что я сошла с ума, и, чтобы его убедить, я пошла на небольшую уловку.

(10) Я стала говорить ему о своих соотечественниках, которым никогда не посчастливится посетить Стамбул, которые никогда не поднимались на холм Джихангира, никогда не прогуляются по каменистым улочкам, спускающимся к Босфору, и которые лишь на открытках увидят серебристые лунные блики на его бурных волнах, никогда не услышат сигнал парохода, идущего к Ускюдару. Я сказала, что было бы чудесно подарить им возможность ощутить очарование Стамбула в

toutes ses beautés.

Et comme notre vieux parfumeur aime sa ville plus que tout, il a cessé de rire et m'a soudain prêté toute son attention.

J'ai recopié sur une feuille la longue liste des odeurs que j'avais perçues dans les ruelles de Cihangir, et Can lui en a fait la lecture. Le vieil homme a été très impressionné.

Je sais que ce projet est d'une ambition folle, mais je me suis prise à rêver éveillée, à rêver qu'un jour, dans la vitrine d'une parfumerie de Kensington ou de Piccadilly, se trouvera un flacon de parfum baptisé Istanbul.

Je vous en supplie, ne vous moquez pas de moi, j'ai réussi à convaincre l'artisan de Cihangir et j'ai besoin de tout votre soutien moral.

Nos approches sont différentes, il ne pense qu'en absolus, moi en chimiste, mais sa façon de travailler me ramène à l'essentiel, elle m'ouvre des horizons nouveaux.

Maintenant, mon cher Daldry, si je vous raconte tout cela, ce n'est pas dans le seul but de vous parler de moi, bien que ce soit un exercice auquel je prenne goût, mais aussi pour savoir, à mon tour, où vous en êtes de vos travaux.

Nous sommes associés, et il est hors de question que je sois la seule à me mettre au travail.

Si vous n'avez rien oublié de l'accord que nous avons scellé dans un merveilleux restaurant de Londres, vous vous souvenez sans doute que vous deviez, vous aussi, affirmer votre talent en peignant le plus beau des carrefours d'Istanbul. Je serais bien heureuse de lire dans votre prochaine lettre la liste la plus exhaustive possible de ce que vous notiez pendant que je vous attendais sur le pont de Galata.

Je n'ai rien oublié de cette journée et j'espère que vous non plus, car je voudrais qu'il ne manque aucun détail sur votre tableau.

духах, которые поведают о его красоте.

(11) А поскольку наш старик парфюмер любит свой город больше чем кто бы то ни был, (12) он вдруг засмеялся и стал слушать меня очень внимательно.

(13) Я написала на листке длинный список запахов, которые почувствовала на улицах Джихангира, и Кан ему все прочитал. Старик был потрясен.

(14) Я знаю, что проект безумно дерзкий, но я уже грежу наяву. Я мечтаю, что однажды в витрине парфюмерного магазина в Кенсингтоне или на Пикадилли появятся духи под названием «Стамбул».

(15) Прошу вас, не игнорируйте меня, мне удалось убедить мастера из Джихангира, но мне нужна и ваша моральная поддержка.

Подходы у нас с ним разные, у него в голове только эфирные масла, а у меня химические формулы, (16) но его манера работы сводится для меня к главному: она открывает мне новые горизонты.

Итак, мой дорогой Долдри, я рассказываю вам все это не только чтобы поговорить о себе, (17) хотя это занятие мне очень даже по вкусу, но также для того, чтобы узнать, как продвигается ваша работа.

(18) Мы партнеры, и под вопросом лишь то, что я сейчас работаю одна.

(19) Если вы ничего не забыли из нашего договора, скрепленного в великолепном лондонском ресторане, вы, вероятно, помните, что тоже должны подтвердить свой талант и написать самый красивый перекресток Стамбула.

Я была бы рада найти в вашем следующем письме самый подробный перечень зарисовок, которые вы сделали, когда я ждала вас на Галатском мосту.

(20) Я ничего не забыла с того дня и надеюсь только на вас, потому что я хочу, чтобы на вашей картине вы не упустили ни одной детали

Marc Levy «L'Étrange Voyage de monsieur Daldry»

#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга во Франции и отвечаете за продвижение товаров на рынке. объявление.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.





2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



**Le serveur du restaurant**- Soyez les ... (1) dans notre restaurant. Faites comme chez vous. Voilà la ... (2).  
Faites votre choix.

**Mme Dorévant** – Comme ... (3) nous prendrons des crudités et de la charcuterie.

**Mr Dorévant** – Et pour continuer comme plat de ... (4) je préfère le coq au vin, ça va, ma chérie ?

**Mme Dorévant**- Bien sûr, et au dessert je voudrais de la glace à la vanille et du café.

**Le serveur du restaurant**- J'espère que vous avez aimé notre cuisine. Voilà votre ... (5).

## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

